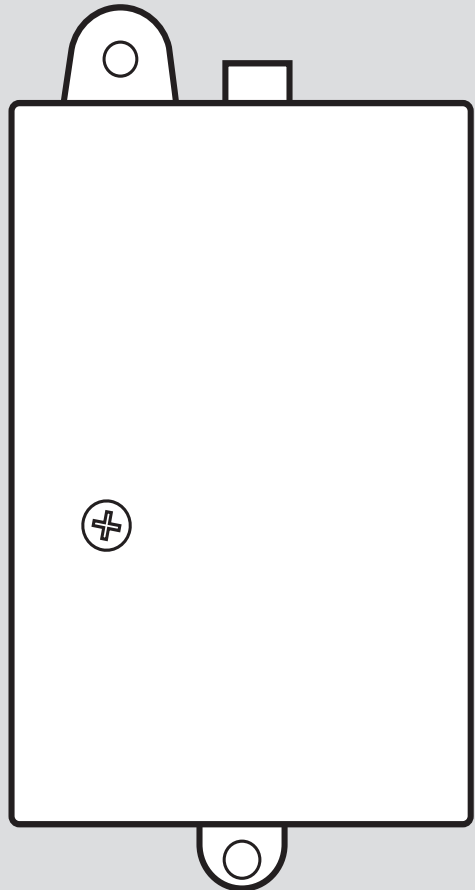


Modbus gateway

SDCA 100/1 R



es	Instrucciones de instalación	3
pt	Manual de instalação.....	7

Instrucciones de instalación

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto se utiliza para establecer una conexión Modbus entre una unidad interior y una unidad de control central o un regulador del sistema.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Información general de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
 - Desmontaje
 - Instalación
 - Puesta en marcha
 - Revisión y mantenimiento
 - Reparación
 - Puesta fuera de servicio
- Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.2 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- Utilice la herramienta apropiada.



1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.



2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

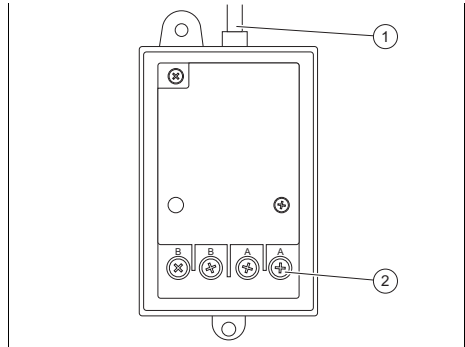
Producto	Referencia del artículo
SDCA 100/1 R	8000029902

3 Descripción del producto

3.1 Descripción del producto

El producto es una pasarela Modbus que se conecta a una unidad interior para establecer una conexión Modbus entre la unidad interior y una unidad de control central o un regulador del sistema.

3.2 Vista general del aparato



1 Cable de conexión para la unidad interior

2 Bornes de conexión A y B

3.3 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

4.1 Comprobación del material suministrado

- Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

Cantidad	Denominación
1	Producto
2	Tornillos de sujeción
1	Estas instrucciones

4.2 Montaje del producto

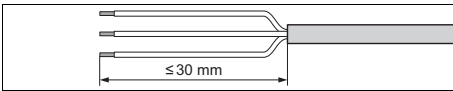
- Monte el producto en una pared cerca de la unidad interior utilizando los tornillos suministrados o pegue el producto (por ejemplo, con cinta adhesiva de doble cara) a la unidad interior.

5 Instalación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

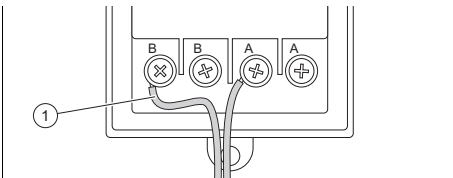
5.1 Pelar conductos flexibles

1. Acorte los cables de suministro en caso necesario.



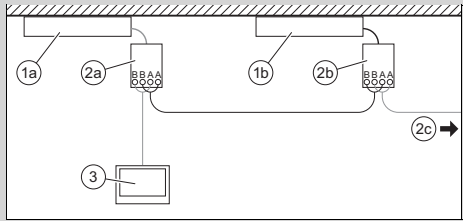
2. Pele los conductos flexibles como se muestra en la imagen. Asegúrese de no dañar los aislamientos de los conductores individuales.

5.2 Conexión del producto



1. Retire el tornillo de sujeción de la tapa.
2. Retire la tapa.
3. Conecte los extremos pelados del cable (1) de la unidad de control central o del regulador del sistema a los bornes A y B del producto.
 - Cable Modbus: 2 veces 0,2 mm², blindado, par trenzado
4. Conecte el cable de conexión del producto a la conexión COM BMS de la placa de circuitos impresos de la unidad interior.

Condición: Las unidades interiores adicionales se controlan a distancia de forma sincronizada.



- | | | | |
|---|---------------------|---|---|
| 1 | Unidades interiores | 3 | Unidad de control central o regulador del sistema |
| 2 | Productos | | |

- Conecte los dos bornes de conexión libres A y B del producto (2a) con los bornes de conexión A y B del producto (2b) que está conectado a la siguiente unidad interior.
 - Cable Modbus: 2 veces 0,2 mm², blindado, par trenzado
- Conecte en serie más unidades interiores (255 como máximo) del mismo modo.

5. Coloque la tapa en el producto.
6. Fije la tapa con el tornillo.

6 Datos técnicos

	SDCA 100/1 R
Dimensiones del producto, alto	92 mm
Dimensiones del producto, ancho	61,5 mm
Dimensiones del producto, profundidad	20 mm
Temperatura ambiente admisible	-20 ... 60 °C
Humedad atmosférica relativa admisible	≤ 85 %
Longitud de cable máxima del sistema de aparatos conectados	< 800 m

Manual de instalação

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

O produto serve para estabelecer uma ligação Modbus entre uma unidade interior e uma unidade de regulação central ou um regulador do sistema.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito

é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.2 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- Utilize uma ferramenta adequada.



1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

- Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.



2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

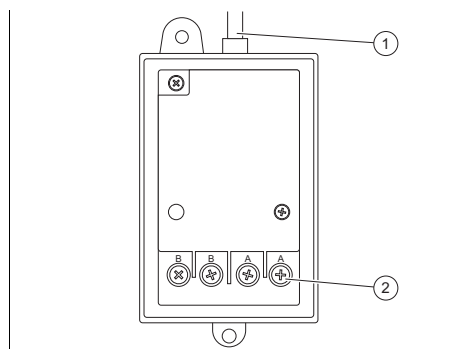
Produto	Número de artigo
SDCA 100/1 R	8000029902

3 Descrição do produto

3.1 Descrição do produto

O produto constitui um gateway Modbus que é ligado a uma unidade interior para estabelecer uma ligação Modbus entre uma unidade interior e uma unidade de regulação central ou um regulador do sistema.

3.2 Visão geral do produto



- 1 Cabo de ligação para a unidade interior
- 2 Bornes de ligação A e B

3.3 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Instalação

4.1 Verificar o material fornecido

- ▶ Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

Quantidade	Designação
1	Produto
2	Parafusos de fixação
1	Este manual

4.2 Instalar o aparelho

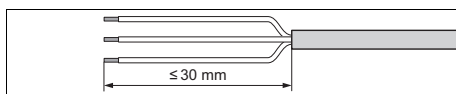
- ▶ Instale o produto perto da unidade interior numa parede com os parafusos juntamente fornecidos ou cole o produto (p. ex. com fita adesiva bilateral) na unidade interior.

5 Instalação

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

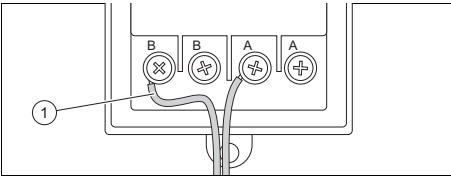
5.1 Descarnar cabos flexíveis

1. Se necessário, encurte os tubos de ligação.



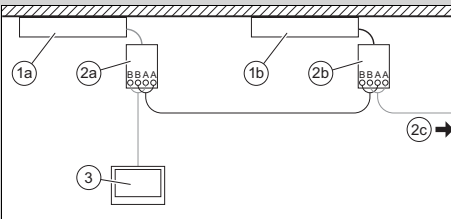
2. Descarne os cabos flexíveis como mostra a figura. No processo, tenha atenção para não danificar os isolamentos dos fios individuais.

5.2 Ligar o aparelho



1. Remova o parafuso de fixação da tampa.
2. Retire a tampa.
3. Ligue as extremidades isoladas do cabo (1) da unidade de regulação central ou do regulador do sistema aos bornes A e B do produto.
 - Cabo Modbus: 2 vezes 0,2 mm², blindado, twisted-pair
4. Ligue o cabo de ligação do produto à ligação COM BMS na placa de circuito impresso da unidade interior.

Condição: Não devem ser comandadas à distância mais unidades interiores em sincronia.



- 1 Unidades interiores
- 2 Produtos
- 3 Unidade de regulação central ou regulador do sistema

- Conecte os dois bornes de ligação livres A e B do produto (2a) aos bornes de ligação A e B do produto (2b) que está ligado à próxima unidade interior.
 - Cabo Modbus: 2 vezes 0,2 mm², blindado, twisted-pair
- Ligue em série mais unidades interiores (no máximo 255) da mesma forma.

5. Coloque a tampa no produto.
6. Fixe a tampa com o parafuso.

6 Dados técnicos

	SDCA 100/1 R
Dimensão do produto, altura	92 mm
Dimensão do produto, largura	61,5 mm
Dimensão do produto, profundidade	20 mm
Temperatura ambiente permitida	-20 ... 60 °C
Humidade do ar relativa admissível	≤ 85 %
Comprimento máximo do cabo do sistema de aparelhos ligados	< 800 m

Supplier**Vaillant Saunier Duval, S.A.U.**

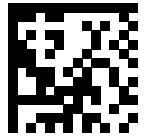
Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22

48170 Zamudio ■ España

Teléfono +34 94 48 96 200 ■ Atención al Cliente +34 913 751 751

Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11

www.saunierduval.es



8000030111_00

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0

www.saunierduval.com

Publisher/manufacturer**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes ■ France

Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.